

## 4 Muttukkaṇakkalla

### முத்துக்கணக்கல்ல; Muttukkaṇakkalla

முத்தொன்றைத் தூக்கி மொழிந்தோற்குச் செவ்வரைக்க  
நித்தியமும் நீமகிழ்ந்து நேரேகேள் சித்திரமா  
யொருமாவின் முன்முனைக்க யோர்காணி ஒன்னரைக்கே  
யரைமாச் செவ்வென்றே யறிவாய் திரமாக  
ரெண்டுமா முன்முனைக்கி லேற்ற செவ்வுதா  
னொருமா ரெண்டுமாக் காணி யியம்புவேன்  
கண்டா யிசைந்த யிடைமுன் முனைக்கவே  
யதுமே வீசமசைந் தண்டரைக் கொ(ரு)மா  
வரையாம் வசைந்ததொரு ரெண்டுமா முக்காணி  
யேற்ற யிடையிருந்தால் விண்டொருமா முக்காணி

10

மெய்யாகும் தண்டமிழாய் மூனுமா வுக்கு  
ரெண்டு மோக மரைக்காணி யதாங்காண  
மூன்றுங் காணி கருதுவேன் தோனவே  
ரெண்டுமாக் காணி யரைக்காணி முந்திரியாங்  
கொண்டிடைமா மூன்றரைக்குக் கூறுவேன் யெண்டிசைக்கு  
மோகமுடன் ரெண்டுமா முக்காணி யினுடனே  
யாக(மு)டன் கூடயரைக் காணியாம் வாகுபெற  
மூர்க்கமுடன் மூனுமா முக்காணி நின்றதற்கு  
...(க்குமொ)ரு மூனுமாக் காணியாம் வாக்குடனே  
நாலிடைக்கு மூனுமா முக்காணி நல்குமொரு

20

நாலுமாக் காணியிடை நாட்டவே வாலிபனே  
சீலமுடன் நாலுமாக் காணியுடன் செவ்வுசரி  
நாலரைக்கு நாலுமா முக்காணி யேலவே  
தீர்க்கமுட னாலுமா முக்காணி செப்பினா  
லாற்குமஞ்சு மாகாணி யாகுமே பா(ர்க்)குள்மிக  
வஞ்சமாவே யிருந்தா லஞ்சமா முக்காணி  
பிஞ்சை(ரை)க் காணி (யுடனே) பே(சு)மே  
(மி)ஞ்சபுகழ் மாலஞ்ச காணி வகுத்தயிடை  
நின்றதற்கு காலொரு மாக்காணி யரைக்காணி  
முந்திரி ஞாலமதிற் செவ்விதமா யஞ்சரைக்குச்  
சீமானே நீகேளு யிவ்வுலகி லே<sup>148</sup>முமா

30

148.யிவ்வுலக லேழுமா (IFP - 13a)

முந்திரியாம் திவ்வியமா யஞ்சுமா முக்காணிக்  
காலேழுமா முக்காணி துஞ்சுமாறு மாவினுக்கு  
சொல்லுவே நெஞ்சா(ர) எட்டுமாக் காணி  
யியல்முன்று முந்திரியாம் தொட்டொரு மாக்காணி  
யிடைசொல் லும்பேர் திட்டமுடன்<sup>149</sup> ஒன்பதுமா  
வன்றி யுரைக்கு மரைக்கா ணியதா  
முன்பா யறுமா வரைமுனைக்கி லன்பா  
யரைச்செவ்வா மென்றே யழகா உரைத்தேன்  
வரைப்புயனே யின்னம் வழத்தத் தரைக்(கு)றா

40

யாறுமா முக்காணிக் கரையே யரைவீசம்  
தேறு மேழுமா விடைக்குச் செ(வ்வே)<sup>@</sup>  
மாறா தரையே யொருமா வரையாகும்  
செவ்வு தரையேழு மாக்காணி யிடைசாற்ற  
உரைசா ரரைரெண்டு மாக்காணி யல்லாமல்  
முந்திரியாந் துரையேழுமா வரைக்குச் சொல்லுவேன்  
பி(ரி)சமுட னரைமுனு மாவு மரைக்காணி  
முந்திரியும் பரிவாகு மென்றே பகர்வாய்  
விரிவாக யிங்கிதம்சே ரேழுமா முக்காணியே  
யிருந்தா லங்கரையே நாலுமா முந்திரியாம்

50

துங்கமுடன் மஞ்சாடி நிற்கில் மகிழ்ந்த  
செவ்வு முக்காலா மிஞ்சு மொன்றே  
வீசத்தை விள்ளுகிறேன் ரஞ்சிதமாய் முக்கா  
லொருமாவின் முக்காணி யினுடனே தக்க  
வரைக்காணி முந்திரி சாற்றுவாய் பக்குவஞ்சே  
ரொண்ணரைக்கால்<sup>150</sup> தனக்கு உண்மையுடன் சொல்லுகிறேன்  
நண்ணு செவ்வு முக்காலே நாலுமா  
வெண்ணறிய வொன்னைய மூன்றே (வீச)ம்  
உற்றயிடை யிருந்தா லண்ண லென்று  
மாவோ டரைக்காணி முந்திரி திண்ணமதாய்

60

உத்த வொன்னேகால் நின்றால் ஒன்றுடனே  
மாழுன்றுங் கத்தனே காணி யரைக்காணி  
முந்திரி பத்திரமாய்த் தகமை யொன்னேகால்  
வீசந்தான் நின்றால்ந(ல்) லமுதனை யொன்றே

149.சொல்லும்போ திட்டமுடன் (IFP - 13a)

150.ரொண்ணையரைக்கால் (IFP - 14)

காலே முக்காணி முந்திரி செகமீதி  
 லொன்னைய காலரைக்கா லுற்றயிடைக் காண  
 தொன்றுமண்ண லெனமாக் காணி யரைக்காணியாம்  
 நண்ணு முகனை யொன்னேகா லுடனே  
 மூன்று வீசத்துக்கு ககமை செவ்வு  
 ஒன்னரையே யோர்மா வகமகிழ வாகான

70

வொன்னரைக்கு வந்த செவ்வு ஒன்னரையும்  
 மோகமுடன் மூனுமா முக்காணி யாகமுட  
 னண்ணலே யொன்னரையே வீசமதாக் காண  
 செவ்வு ஒன்னே முக்கா லுடனே  
 ஒன்னரைமாப் பண்ணு முந்திரியார் வந்த  
 ஒன்னரையே யரைக்காலின் முன்முனைக்கிற் சீராய்  
 சிறந்த ரெண்டு செவ்வாமே நேராக  
 மாகமுடன் ஒன்னரையே மூன்று வீசந்  
 தனக்கு எகுளி ரண்டே யிருமா  
 முக்காணி வாகுபெற நீதியுட னொன்றே

80

இருபது முப்பதன்ப தேற்றமுட னெண்பதுமுக்கால் நிறைக்கிரண்டே காலாதி முக்கால்  
 வீசமுட னாகுமே காதலுடன் மோகனனே  
 ஒன்னய முக்கால் வீச முன்முனைக்கி  
 லாகமுடன் ரெண்டரைச் செவ்வாகுமே தோகையரே  
 யந்த மொன்னே முக்கா லரைக்கால்  
 ரெண்டுடனே முந்தரையே ரெண்டுமா முக்காணி  
 வந்து கருதுமிடை ஒன்னய முக்கால்  
 மூன்று வீசம் வருவதற்கு ரெண்டு  
 முக்கால் மாகாணி யுண்மையுடன் ரெண்டு  
 நிரைக்கான செவ்வு நேராக மூன்றாகும்

90

ரெண்டயே வீசத்துக் கியம்புவேன் விண்ட  
 செவ்வு மூனே மூவீச மொழிரெண்டரைக்  
 க...ர்க்குக் காண மூன்றுங் காலரைக்கால்  
 காணியாம் வாணுதலே உச்சிதமாய் ரெண்டு  
 மூன்றே வீச முள்ளதற்கு வைச்ச  
 செவ்வு மூன்றரையே மாகாணி  
 மி(ச்)சமரை மாவுஞ் சேர்க்கி லதுவாகுஞ்  
 செவ்வு தரைமீதில் ரெண்டேகால் சாற்றி  
 லுரமான மூனைய முக்கா லுடனே  
 முக்கால் வீசங் கூட வேணுமே

100

ரெண்டேகால் வீசமிடை காணவே நாலே  
யரைக்காணி நளினமுடன் முந்திரியா மாலே  
மேலின்னம் வழத்துதற்கு சாலவே யார்க்கும்  
ரெண்டேகா லரைக்கா லுக்கே நாலு  
மார்க்க முடனான மாவரை யுடனே  
சேர்க்கவரு மாசை யரைக்காணி யாகுமே  
கண்டாய் மேல்வீசம் ரெண்டேகால் மூன்று  
வீசமதைப் பேசங்கால் நாலே காலு  
நாலுமா நல்ல அரைக்கா னியதாஞ்  
சீலமுடன் ரெண்டரைக்குச் செப்புவேன் யேலவே

110

மோகமுடன் நாலரையே மூனுமா முக்காணி  
யாகமுடன் ரெண்டரை மாகாணி வரில்வா  
குடனே ஈரிரண்டு முக்காலி யவமூன்று  
மாவரையாம் மார்மணி மார்பா அரையக்கேள்  
பாரினங்க மிஞ்சபுகழ் ரெண்டரையே வீச  
மிரண்டா னதற்கு அஞ்சமும் மாகாணி  
யரைக்காணியாஞ் செஞ்சொல் மொழி(து)ப் பாத  
ரெண்டரையே மூன்று வீசந் தனக்கு  
(யிப்)புவிவி லஞ்செட்டுமா வரையா மொப்பிலா  
ரஞ்சிதஞ் சேருங் குமினா ரெண்டு

120

முக்காற் கஞ்சரையும் கஞ்சமாய் மூனு  
மாக்கா ணியுடன் மிஞ்ச மரைக்காணி  
முந்திரிய தாகுமே பொன்னினுரைக் காணி  
யதாகவரும் யோகா தரைக்குட் சுகமாக  
ரெண்டே முக்கால் வீசந் தோன்றில்  
முகனை யஞ்சே முக்காலே மும்மா  
வகையா மரைமா வரைக்காணி யான  
செவ்வதாகும் வரைசேர்(ந்) நெடும்புயனே மன்னா  
உரைசெறியு மண்ணலே ரெண்டே முக்காலே  
யரைக்காற்கு<sup>151</sup> நண்ணிய வாறே நாலுமா

130

வாகும் வண்ணமுலை மின்னே இரண்டு  
முக்கால் வீச மூன்று காருங்  
கன்னியே ஒன்பதுமாக் காணியாம் மன்னர்புகழ்  
சீலாகேள் மூன்றினுக்குச் செவ்வாறே முக்காலாய்  
வாலா யமாக வழத்தினேன் சாலவே

151.யரைக்காரற்கு (IFP - 16a:8)

மூனையே வீசந் தனக்கு முன்னேழரை  
 வீசம் தானே மூனே யரைக்கால்  
 சாற்றவே மானே கேளே  
 யறுமா வரையாமென வோது வேனே  
 முன்மூ வீசம் விள்ளவே நாள்தோறு

140

முன்முனைக்கி லேழரையே யரைக்காலென மொழிந்தேன்  
 பின்மூன்றே காலிடைக்குப் பேசவே தன்னேழே  
 முக்கா லரைக்காலே முக்கால் வீசம்  
 வருமே தக்க முன்கால் வீசஞ்  
 சாற்றவே மிக்க எட்டு நான்மா  
 வரையாகும் நன்மூன்றே காலரைக்கால் கேண்மா  
 மெட்டரையே முக்காணிதான் மூன்றேகால் மூன்று  
 வீசங் கதிக்கி லெட்டு முக்காலுஞ்  
 சீலமுட னரைக்கால்ச் சேறுமே  
 மேல்மூனரை யாகி ஒன்பதின் மேலா

150

மூன்றுவீசம் வரைசேரு மூனரை மாகாணிக்  
 குரைசேரும் வேணியனே ஒன்பதரை மேலான  
 காணி யரைக்காணி யாமென்று கருதினேன்  
 மூனரையே அரைக்கால் மு(னை)க்கி லொன்பதா  
 முக்காலே யரைக்கா லுரைக்காலா மூனரை  
 வீசம்வரிற் பத்தே நாலுமா வாகும்  
 நயமான மூன்றே முக்கா லாகிற்  
 பத்தரை முக்கால் வீசம் (மேல்..வ)ரு  
 மூனே முக்காலே மாகாணி தோன்றிலொரு  
 பதின்முக்கால் மும்மா வோது நிரு(பனே)  
 (மூ)னே முக்கா லரைக்கால் மோகமாய்  
 நின்றதற்கு (கா)ணீர் பதினொன்னே கால்காணி  
 வாணிபஞ் சேயன் கயனே மூன்றே  
 முக்கால் மூன்றுவீச மதாக கய...ன்  
 (ப)தினொன்னரை யரைக்கால் வைய மெல்லாம்  
 நாலிடைக்குப் பனிரண்டாய் நாயகமே யானுரைத்தேன்  
 மேலுவகை யின்னம் விளம்ப  
 வனுகூ லமுடன் மஞ்சாடியின் கணக்காய்  
 வாய்த்த முத்து நிற்பதனைக் கஞ்சமலர்  
 மின்னே களறுவே னெஞ்சா ரரைக்காணி

160

170

முந்திரி நிற்கிலான செவ்வு யென்பது  
 வாபுரைக் காணியாகிப் பகல்வேன் திருப்பயனே  
 கண்ட ரறு(ப)து (வா)ங்காணி யரைக்காணி  
 நிற்கக் கொண்டரே நாற்பதென குறித்தேன்  
 மண்டலமீ தரை(மா)வே நிற்கிலான செவ்வு  
 முப்பதுவாந் திரமா யரைவீசஞ் சேர்ந்ததற்கு  
 துரையேகே ளிருபத்து னாலு செவ்வு  
 விரைநீ கேட்டருளும் விருதுற்ற முக்காணி  
 விள்ளுதற்குக் குருபுத்திரா யிருபது செவ்வாகு  
 மிணங்கிய முக்காணி முந்திரி யிருமுந்திரி

180

தனக்கியம் பக்கேள் நரபதியே பதினாறு  
 செவ்வாகும் பாருல கெல்லா மறிய  
 நிதிராசனே புகல்வே னேரேகேள் பதிமீதில்  
 வீசமுத்து நின்றதற்கு மேவுசெவ்வுப் பனிரண்டு  
 நேசமொரு மாவரைக்கு நேர்பத்தாம் வாசமுடன்  
 ரெண்டுமா நின்றதற்கு நீதியுட னேழரையாம்  
 ரெண்டரைக்கு மூவிரண்டாய் நீயியம்பு வண்டிருந்து  
 மோது(ம்)...த் தார்மார்பார் மூன்றுமா முத்துநின்றா  
 லாதரவா யஞ்செவ்வ தாகுமே மாதவாய்  
 நன்னயமாய் மூ(ன்று)மா முக்காணியே நவின்றால்

190

தென்னவனே நாலுசெவ்வு சேர்ந்து நிற்கும்  
 மன்னவனே செய(ல்)கா லடுத்து நிற்கில்  
 தீர்க்கமுடன் மூன்று செவ்வு துய்ய  
 யேழுமா வரைக்குச் சொல்லிரண்டு மெய்யுலவு  
 உச்சிதமாய் யென(மா)வுக் கொன்னய முக்கா  
 லரைக்கால் மெச்சுமரைக் கொன்னரையாய் வீசுமே  
<sup>152</sup>யிச்சைமேற் நீடுபெற ரெண்டுமா நின்றதற்கு  
 ஒன்னே காலதெடு முத்து முக்கா  
 லுக்குச் செவ்வொன்றா மாடவரே யொன்று  
 முக்காலா மொன்னரைக்குத் தானரையா மண்ணலே

200

யின்ன மரையக்கேள் நன்னியதோர் காரணமாய்  
 ரெண்டு நிற்கில் காலே யரைக்கா  
 லாகும் பூரணமாய் மூன்றும் பொருந்துங்கால்<sup>153</sup>

152.யிச்சைபேற் நீடுபெற (IFP- 19:5)

153.பொருந்தும்கால் (IFP- 19a:1)

தாரணியில் மூன்றே முக்(கா) லான<sup>154</sup>

முத்து நிற்கில் நான்மாவாம் நாணயமாய்  
நாலில் நவிலுவேன் தொன்முக னையுடன்  
மூனுமா முக்காணி செவ்வாகும் மகபதியே  
யஞ்சு நிற்கில் மாமூன்றா மகமகிழ  
நாலு நிற்கவே (ய)ரைக்கா லன்புடனே  
யேழு நிற்க மாறா திருவா

210

மரைக்காணி தெரியச்சொல் முத்தெட் டுக்கே  
யொருமா முக்காணி யரைக்காணி பத்துக்கொரு  
மாவ(தை)<sup>155</sup> பகர்வேன் சித்திரமாய்ப் பனிரண்  
டானதற்கு பார்மீதில் வீசம(தா)ம் சொன்ன  
பதினஞ் சுக்குச் சொல்லொருமா மன்னாகேள்  
முத்தீரெட் டானதற்கு முக்கால் (வீ)சந்  
தோன்றும் முத்த யிருதுக்கே ஓதுகிறேன்  
வித்தகனே முக்காணி செவ்வாகும் முருகுமகிழ்  
திண்புயனே மிக்காக யின்னம் விளம்புவேன்  
சக்கியத்துக் கேற்ற சிரோமணியே யிருபத்து

220

நாலு நிற்கி லார்த்த வரைமா  
வரைக்காணி நேத்திரமாய் முப்பது முத்து நிற்க  
முகனையுட னரைமா செப்பமாய் நாற்பதுக்கு  
செவ்வேகேள் ஒப்பமதாய்க் காணியரைக் காணியென  
காரணனே யானுரைத்தேன் காணீ ரறுபதுக்குக்  
காணியாம் வாணிபஞ்சே ரெண்பது நின்றதற்கு  
யின்ப மரைக்காணி முந்திரி சேரம்புடனே  
மஞ்சாடி தோன்ற (முத்து) யின்பமுடன்  
மஞ்சாடியின் கணக்கை வகையாப் பிரிதுரைத்தே  
னிஞ்சொல் மொழிவதனா யிய(ம்)பகேள் சுஞ்சு

230

(மவர்வதனாக்) கழஞ்சி யிடைவரு முத்துக்கே  
கணக்கை யிதமாகச் சொல்லுகிறேன் யின்பமதாய்<sup>156</sup>  
மதியாகக் கழஞ்சிக் கேத்து நிற்கக்  
கருது செவ்வு முப்பதுவாம் வளஞ்சேர்  
பனிரெண்டில்<sup>157</sup> வழத்தக் கேளுளந் தனிலே

154.முக்கலான (IFP- 19a:1)

155.மாவ(றை) (IFP- 19a:5)

156.யின்பமதாய் (IFP- 20a:1)

157.பனரெண்டில் (IFP- 20a:2)

யச்சமற யிருபத்தஞ்சு செவ்வாகு மன்னா  
யிச்சை பதினஞ்சு நின்றா லிருபதுவா  
முச்சிதமாய்ப் பதினாறு நிற்கில் பதினெட்டே  
முக்காலாம் துயிலா யிருபதுக்கே யன்பாய்க்கேள்  
பதிமீதில் பதினஞ்சு செவ்வாகும் பாகுபெறவே

240

யுரைத்தே னிதமா யிருபதினா லானதாகு  
மதிவதனா பனிரெண்டரை யாகும்பார் மன்னா  
செவ்வு சரியின்னம் யிருபத் தஞ்சுக்  
கியம்புகிறேன் தென்னவனே செவ்வு பனிரெண்டாகும்  
சீலமுட னுரைத்தேன் பவ்வியமாய் முப்பதுக்கே  
பத்தாகும் திவ்வியமாய் முப்பத்தஞ் சானதுக்கு  
மோகனா மெட்டரையு மப்பனே வீச  
மரைக்காணி முந்திரி செப்பக்கேள் நாற்பது  
நின்றதற்கு நல்குமொரு யேழரையாய் நாற்பத்தஞ்  
சானதற்கு நாயகமே நேற்பாக வாறரையே

250

மூன்றுமா திரக்காண முந்திரியாம் வேறில்லா  
அன்பதுக்கு விள்ளக்கேள் தேறியசொல் லிருமூன்று  
செவ்வாகு மின்ன மன்பத்தஞ்சு நிற்கில்....<sup>௬</sup>  
ஒருமை யுடனே யொன்பதுமா வருமையா  
மறுபத்தஞ் சானதுக்கு வன்பனே நாலரையாம்  
கருதான மோவு மரைக்காணி முந்திரி  
பொருதியுடன் யெழுபது நின்றதுக்கு யணங்கே  
நாலே காலு மளகு மரைமாவு  
மரைக்காணி முந்திரி யுளமகிழ வன்பா  
யெழுபதுட னஞ்சு மு(த்)துங் கூடினக்கால்

260

இருபது முப்பதன்ப தேற்றமுட னெண்பதுசேரம்பாக நாலு செவ்வு தோன்றுமே  
நண்பாகேள் மோகமுறு வெண்பதுக்கு மூனே  
முக்கா லாகு மாகமகிழ் யெண்பத்தஞ்  
சானதற்கு நாகரீக மூனே யரையினுடன்  
(மு)கனையா முந்திரி தோணவே தொண்ணூறென  
தொகுத்தால் காணவே யதிருபா மூன்று  
மருமாவரை உடனே பதிவா யரைக்கா  
ணியாய்ப்பகர்வேன் மதிசேருந் தொண்ணூர்த்தஞ் சானதற்கு  
தொகுத்த செவ்வு மூன்றுடனே அண்ணலே  
மூன்றுமா வரைக்காணி நண்ணியதோர் நூறு

270

இருபது முப்பதன்ப தேற்றமுட னெண்பதுநின்றா லதற்கு நுணுக்க மய்யா  
 மூன்று செவ்வு கூறினே னிற்கணக்கைக்  
 கூர்ந்துகேள் (பேருடைய) நூத்திருப தானதற்கு  
 நோக்கமதா ரெண்டரையா மெத்த நூத்தன்பதுக்  
 கியம்புவேன் பாத்திபனே ரெண்டு செவ்வே  
 யாகு மிரவலர்மே லின்பமுறுங் கண்டனையவர்க்  
 கருளுங் கண்ணாகேள் கொண்டிடரே நூத்தறுப  
 தானதுக்கு நோக்க மொன்று முக்காலுஞ்  
 செத்தவரைக் காலுடனே செவ்வாகும் பாத்தறிவீ  
 ரிருநூறு நின்றதுக்கு இந்திரனே ஒன்னரையாம்

280

இருநூத்தி நாற்பத் துக்கு யின்னங்கேள்  
 தருமமிகு ஒன்னேகால் செவ்வாகும் உத்தமனே  
 சொல்லுகிறே னெண்ண மிருநூத் தன்பதுக்  
 கிசைவேன் வண்ணமுறு நத்தமுறு (ஓ)...  
 ண்ணயே நாலுமா உள்ளபடி சித்திரமுன்  
 னீறினுக்குச் செவ்வொன்றாம் வி(ளம்பி)னே முன்னூத்  
 திருபதுக்கு முக்காலே வீசம் பண்ணு  
 மொருநா னூற்குப் பகரு(வே)ன் யெண்ணமிகு  
 முக்கால்செவ் வாகுமே மோக மதனாகேள்  
 வெக்காமல் நானூத்தி யெண்பதுக்கு விறகாமா  
 வரைக்காலு மான செவ்வுதான் சரியாம்<sup>158</sup>  
 விறைசெறியு மறுநூறே மேவினகால்த் துரையேகே<sup>159</sup>  
 ளரையாண்டு மாவாகு மான வருநூறு  
 கிறலத்தறை யரசே செவ்வைமிகச் சாற்றுவேன்  
 இருநிதியே யரையாமே முன்னூற்றுக் கான<sup>160</sup>  
 வெட்டுமா வுடனே யரைமாவு முந்திரியு  
 மாகுமே வி(ரிவா)க வெண்ணூறு நின்றாலியல்  
 காலரைக் காலாம் வண்ணதொ... யிரத்தின்  
 வண்மை(யை)க் கேள்துன்னு மறுமா வரையுடனே  
 யரை(காணி)ச் செவ்வாகும்... ருமையில்...க்குயிறத்தை

290

300

வழுத்தக்கேள் தருகாம லாறுமா செவ்வாகு  
 மாறு யிருநூ றினுக்கு கூறியகால்  
 செவ்வாக கூறினேன் பேறாக வாயிரத்<sup>161</sup>

158.சரியாம் (IFP- 22a:4)

159.துரையேகேள் (IFP- 22a:5)

160.மூன்னூற்றுக்கான (IFP- 22a:7)

161.வாயிற (IFP- 23:2)

தஞ்(னூறு) நிற்க ஆன செவ்வு  
 நாலுமா வாயிரத்தோ டறுனூத்துக் கன்பாய்க்கேள்  
 தாயகமா மூன்றுமா முக்காணி (பொல)மில்லைச்  
 செவ்வாகும் தோன்றிய ரெண்டா யிரத்தை  
 சொல்லுகிறேன் சான்றகுண மூன்றுமாச் செவ்வாகு  
 மொழிந்த குற்ற(மே பொ)றுப்பீ லீன்றனையோ  
 வென்மே (லிரக்கமாயீர்) தோன்றவரு மூவாயிரந்

310

தன(க்கு) மொழிந்த செவ்வே யிருமா  
 நாவால் நாலா யிரத்தை நாட்டுவேன்  
 பாவல(ரே ஓ)ருமா வரையான உசு(ந்த)செவ்  
 வாமென் றுரைத்தேன் (வரிசை)பெரு (ம)ன்னாமகிழ்  
 ஒருமா வரையுடன் மஞ்சாடி கூட  
 ஒருகழஞ்சி பொருவாத முத்துக் கணக்கை  
 உரையிட்டுப் பூதலத்தி லருளேபெரு மன்ன  
 ரகங்குளிர்ந்து வகமகிழ்த் திருமா லிலங்கத்  
 தமிழா லடியேன் செப்பி னேனே.

319

இருபது முப்பதன்ப தேற்றமுட னெண்பதுசொல்லும் பொழுதினிற் குர சங்கார...  
 செய்வார்கான்  
 கல்லும் புவியு மிருதுள்ள மட்டுங் கவிக்கணக்கை  
 சொல்லுந் திசையிற் படித்தோர்கள் கேட்பவர் செல்வம்பெற்று  
 வல்லவன் பாதம் பெறுவாரென் னாளைக்கும் வாழியதே.

Muttonrait tükki molintörkuc cevuraikka  
 Nittiyamum nīmakilntu nērekē! cittiramā  
 Yorumāviṇ muṇmuṇaikka yōrkāṇi oṇṇaraikkē  
 Yaraimāc cevvenrē yaṛivāy tiramāka  
 Reṇṭumā muṇmuṇaikki lērra cevutā  
 ṇorumā reṇṭumāk kāṇi yiyampuvēṇ  
 kaṇṭā yicainta yiṭaimuṇ muṇaikkavē  
 yatumē vīcamacain taṇṭaraik ko(ru)mā  
 varaiyām vacaintatoru reṇṭumā mukkāṇi  
 yērra yiṭaiyiruntāl viṇṭorumā mukkāṇi

10

meyyākum taṇṭamilāy mūṇumā vukku  
 reṇṭu mōka maraikkāṇi yatāmkāṇa  
 mūṇruṇ kāṇi karutuvēṇ tōṇavē  
 reṇṭumāk kāṇi yaraikkāṇi muntiriyāṇ  
 koṇṭiṭaimā mūṇraraikkuk kūruvēṇ yeṇṭicaikku

mōkamuṭaṇ reṇṭumā mukkāṇi yiṇuṭaṇē  
yāka(mu)ṭaṇ kūṭayaraik kāṇiyām vākupeṛa  
mūrkkamuṭaṇ mūṇumā mukkāṇi niṇṛataṛku  
...(kkumo)ru mūṇumāk kāṇiyām vākkuṭaṇē  
Nāliṭaikkku mūṇumā mukkāṇi nalkumoru 20

Nālumāk kāṇiyiṭai nāṭṭavē vālipaṇē  
Cīlamuṭaṇ nālumāk kāṇiyuṭaṇ cevucari  
Nālaraikkku nālumā mukkāṇi yēlavē  
Tīrkkamuṭa nālumā mukkāṇi ceppiṇā  
Lāṛkumaṇcu mākaṇi yākumē pā(rk)kuḷmika  
Vaṇcumāvē yiruntā laṇcumā mukkāṇi  
Piṇcai(rai)k kāṇi (yuṭaṇē) pē(cu)mē  
(mi)ṇcupukaḷ Mālaṇcu kāṇi vakuttayiṭai  
niṇṛataṛku Kāloru mākkāṇi yaraikkāṇi  
muntiri nālamatiṛ cevvitamā yaṇcaraikkuc 30  
cīmāṇē niḷēḷu yivvulaki leḷumā  
muntiriyām tivviyamā yaṇcumā mukkāṇik  
kālēḷumā mukkāṇi tuṇcumaṛu māviṇukku  
colluvē neṇcā(ra) eṭṭumāk kāṇi  
yiyalmūṇru muntiriyām totṭoru mākkāṇi  
yiṭaicol lumpēr tiṭṭamuṭaṇ oṇpatumā  
vaṇṛi yuraikkku maraik kāṇiyatā  
munṇpā yaṛumā varaimuṇaikki laṇṇpā  
yaraiccevvā meṇṇrē yaḷakā uraittēṇ  
varaippuyanē yiṇṇam vaḷuttat taraik(ku)rā 40

yāṛumā mukkāṇik karaiyē yaraivīcam  
tēṛu mēḷumā viṭaikkuc ce(vvē)  
Māṛā taraiyē yorumā varaiyākum  
Cevvu taraiyēḷu mākkāṇi yiṭaicāṛra  
Uraicā raraireṇṭu mākkāṇi yallāmal  
Muntiriyān turaiyēḷumā varaikkuc colluvēṇ  
Pi(ri)camuṭa ṇaraimūṇu māvu maraikkāṇi  
Muntiriyum parivāku meṇṇrē pakarvāy  
Virivāka yiṇkitamcē rēḷumā mukkāṇiyē  
Yiruntā laṇkaraiyē nālumā muntiriyām 50

tuṇkamuṭaṇ maṇcāṭi niṛkil makiḷnta  
cevvu mukkālā miṇcu moṇṇrē  
vīcattai viḷḷukirēṇ raṇcitamāy mukkā  
lorumāviṇ mukkāṇi yiṇuṭaṇē takka

varaikkāṇi muntiri cārruvāy pakuvañcē  
 roṇṇaraikkāl taṇakku uṇmaiyuṭaṇ collukireṇ  
 naṇṇu cevvu mukkālē nālumā  
 veṇṇariya vonṇaiya mūṇrē (vīca)m  
 urrayiṭai yiruntā laṇṇa leṇru  
 Māvō ṭaraikkāṇi muntiri tiṇṇamatāy 60

lUtta vonṇēkāl niṇrāl oṇruṭaṇē  
 Māmūṇruṇ kattaṇē kāṇi yaraikkāṇi  
 Muntiri pattiramāyt takamai vonṇēkāl  
 Vicantāṇ niṇrālṇa(l) lamutaṇai yonrē  
 Kālē mukkāṇi muntiri cekamīti  
 Lonṇaiyakāl araikkā lurrayiṭaik kāṇa  
 tonṇumaṇṇa leṇamāk kāṇi yaraikkāṇiyām  
 naṇṇu mukaṇai yonṇē kāluṭaṇē  
 mūṇru vīcattukku kakamai cevvu  
 oṇṇaraiyē yōrmā vakamakila vākāṇa 70

vonṇaraikku vanta cevvu oṇṇaraiyum  
 mōkamuṭaṇ mūṇumā mukkāṇi yākamuṭa  
 ṇaṇṇalē yonṇaraiyē vīcamatāk kāṇa  
 cevvu oṇṇē mukkā luṭaṇē  
 oṇṇaraimāp paṇṇu muntiriyār vanta  
 oṇṇaraiyē yaraikkāliṇ muṇmuṇaikkir cīrāy  
 cīranta reṇṭu cevāmē nērāka  
 mākamutaṇ oṇṇaraiyē mūṇru vīcan  
 taṇakku ekuḷi raṇṭē yirumā  
 mukkāṇi vākupera nītiyuṭa ṇonrē 80

mukkāl niraikkiraṇṭē kālāti mukkāl  
 vīcamuṭa ṇākumē kataluṭaṇ mōkaṇaṇē  
 oṇṇaya mukkāl vīca muṇmuṇaikki  
 lākamuṭaṇ reṇṭaraic cevākumē tōkaiyarē  
 yanta moṇṇē mukkā laraikkāl  
 reṇṭuṭaṇē muntaraiyē reṇṭumā mukkāṇi  
 vantu karutumiṭai oṇṇaya mukkāl  
 mūṇru vīcam varuvatarṭku reṇṭu  
 mukkāl mākāṇi yuṇmaiyuṭaṇ reṇṭu  
 niraikkāṇa cevvu nērāka mūṇrākum 90

reṇṭayē vīcattuk kiyampuvēṇ viṇṭa  
cevvu mūṇē mūvica molireṇṭaraik  
ka...rkkuk kāṇa mūṇruṇ kālaraikkāl  
kāṇiyām vāṇutalē uccitamāy reṇṭu  
mūṇrē vīca muḷḷataṛku vaicca  
cevvu mūṇrāraiye mākāṇi  
Mi(c)camarai māvuṇ cērcki latuvākuṇ  
Cevvu taraimītil reṇṭēkāl cārri  
Luramāṇa mūṇaiya mukkā luṭaṇē  
Mukkāl vīcaṇ kūṭa vēṇumē 100

Reṇṭēkāl vīcamītai kāṇavē nālē  
Yaraikkāṇi naḷiṇamuṭaṇ muntiriyā mālē  
Mēliṇṇam vaḷuttutaṛku cālavē yārkkum  
Reṇṭēkā laraikkā lukkē nālu  
Mārka muṭaṇāṇa māvarai yuṭaṇē  
Cērkkavaru mācai yaraikkāṇi yākumē  
Kaṇṭāy mēlvīcam reṇṭēkāl mūṇru  
Vīcamataip pēcuṇkāl nālē kālu  
Nālumā nalla araikkā ṇiyatāṇ  
Cīlamuṭaṇ reṇṭaraikkuc ceppuvēṇ yēlavē 110

Mōkamuṭaṇ nālaraiye mūṇumā mukkāṇi  
Yākamuṭaṇ reṇṭarai mākāṇi varilvā  
Kuṭaṇē īriraṇṭu mukkāli yavamūṇru  
Māvaraiyām māрмаṇi mārpā araiyakkē!  
Pāriṇaṅka miṇcupukaḷ reṇṭaraiye vīca  
Miraṇṭā natarṭku aṅcumum mākāṇi  
Yaraikkāṇiyāṇ ceṅcol molī(ta)p pāta  
Reṇṭaraiye mūṇru vīcaṇ taṇak(ku)  
(yip)puviyi laṅceṭṭumā varaiyā moppilā  
Raṅcitaṇ cēruṇ kumiṇā reṇṭu 120

Mukkār kaṅcaraiyum kaṅcamāy mūṇu  
Mākkā ṇiyuṭaṇ miṅcu maraikkāṇi  
Mun(ti)riya tākumē poṇṇiṇuraik kāṇi  
Yatākavarum yōkā taraikkuṭ cukamāka  
Reṇṭē mukkāl vīcaṇ tōṇṇil  
Mukaṇai yaṅcē mukkālē mummā  
Vakaiyā maraimā varaikkāṇi yāṇa  
Cevvatākum varaicēr(n) neṭumpuyaṇē maṇṇā  
Uraiceṛiyu maṇṇalē reṇṭē mukkālē

Yaraikkārku naṇṇiya vārē nālumā

130

Vākum vaṇṇamulai miṇṇē iraṇṭu  
 Mukkāḷ vīca mūṇru kāruṅ  
 Kaṇṇiyē oṇpatumāk kāṇiyām maṇṇarpukaḷ  
 Cīlākēḷ mūṇriṇukkuc cevvarē mukkālāy  
 Vālā yamāka vaḷuttinēṇ cālavē  
 Mūṇaiyē vīcan taṇakku muṇṇēḷarai  
 Vīcam tāṇē mūṇē yaraikkāl  
 Cāṇṇavē māṇē kēḷē  
 Yaṇumā varaiyāmeṇa vōtu vēṇē  
 Muṇmū vīcam viḷḷavē nāḷtōru

140

Muṇmuṇaikki lēḷaraiyē yaraikkāleṇa molintēṇ  
 Piṇmūṇrē kāliṭaikkup pēcavē taṇṇēḷē  
 Mukkāḷ laraikkālē mukkāl vīcam  
 Varumē takka muṇkāl vīcaṅ  
 Cāṇṇavē mikka eṭṭu nāṇmā  
 Varaiyākum naṇmūṇrē kālaraikkāl kēṇmā  
 Meṭṭaraiyē mukkāṇitāṇ mūṇrēkāl mūṇru  
 Vīcaṅ katikki leṭṭu mukkālūṅ  
 Cīlamuṭa ṇaraikkāl cēṇumē  
 Mēlmūṇarai yāki oṇpatiṇ mēḷā

150

Mūṇruvīcam varaicēru mūṇarai mākāṇik  
 Kuraicērum vēṇiyaṇē oṇpatarai mēḷāṇa  
 Kāṇi yaraikkāṇi yāmeṇru karutiṇēṇ  
 Mūṇaraiyē arai(kāl) mu(ṇai)kki loṇpatā  
 Mukkāḷē yaraikkāḷ luraikkālā mūṇarai  
 Vīcamvariṇ pattē nālumā vākum  
 Nayamāṇa mūṇrē mukkāḷākīṇ  
 Pattarai mukkāl vīcam (mēl..va)ru  
 Mūṇē mukkālē mākāṇi tōṇṇilōru  
 Patiṇmukkāl mummā vōtu niru(paṇē)

160

(mū)ṇē mukkāḷ laraikkāl mōkamāy  
 Niṇṇataraku (kā)ṇiṇ patiṇṇē kālkāṇi  
 Vāṇipaṅ cēyaṇ kāyaṇē mūṇrē  
 Mukkāḷ mūṇruvīca matāka kaya...ṇ  
 (pa)tiṇṇarai yaraikkāl vaiya mellām  
 Nāḷiṭaikkup paṇiraṇṭāy nāyakamē yāṇuraittēṇ  
 Mēlūvakai yiṇṇam viḷampa

Vaṇukū lamuṭaṇ mañcāṭiyiṇ kaṇakkāy  
Vāytta muttu niṟpataṇaik kañcamalar 170

Irupatu muppatanpa tērramuṭa neṇpatu  
Muntiri niṟkilāṇa cevvu yeṇpatu  
Vāpuraik kāṇiyākip pakalvēṇ tiruppuyanē  
Kaṇṭi raṟu(pa)tu (vā)ñkāṇi yaraikkāṇi  
Niṟkak koṇṭirē nāṟpatena kuṟittēṇ  
Maṇṭalamī tarai(mā)vē niṟkilāṇa cevvu  
Muppatuvān tiramā yaraivīcañ cērntataṟku  
Turaiyēkē ḷirupattu ṇālu cevvu  
Virainī kēṭṭaruḷum viruturra mukkāṇi  
Viḷḷutaṟkuk kuruputtirā yirupatu cevvēku  
Miṇaṇkiya mukkāṇi muntiri yirumuntiri 180

Taṇakkiyam pakkēḷ narapatiyē patināru  
Cevvākum pārula kellā maṟiya  
Nitirācaṇē pukalvē ṇērēkēḷ patimītil  
Vīcamuttu niṇṟataṟku mēvucevup paṇiraṇṭu  
Nēcāmoru māvaraikku nērpattām vācamuṭaṇ  
reṇṭumā niṇṟataṟku nītiyūṭa nēḷaraiyām  
Reṇṭaraikku mūviraṇṭāy nīyiyampu vaṇṭiruntu  
Mōtu(m)...t tārmārpār mūṇṟumā muttuniṇṟā  
Lātaravā yañucevva tākumē mātavāy  
Naṇṇayamāy mū(ṇṟu)mā mukkāṇiyē navinṟāl 190

Teṇṇavaṇē nālucevvu cērntu niṟkum  
Maṇṇavaṇē ceya(l)kā laṭuttu niṟkil  
Tīrkkamuṭaṇ mūṇṟu cevvu tuyya  
Yēḷumā varaikkuc colliraṇṭu meyyulavu  
Uccitamāy yeṇa(mā)vuk koṇṇaya mukkā  
Laraikkāl meccumaraik koṇṇaraiyāy vīcumē  
Yiccaimēṇ nīṭupeṇa reṇṭumā niṇṟataṟku  
Oṇṇē kālateṭu muttu mukkā  
Lukkuc cevvoṇṟā māṭavarē yoṇṟu  
Mukkālā moṇṇaraikkut tāṇaraiyā maṇṇalē 200

Yiṇṇa maraiyakkēḷ naiṇṇyatōr kāraṇamāy  
Reṇṭu niṟkil kālē yaraikkā  
Lākum pūraṇamāy mūṇṟum poruntuṅkāl  
Tāraṇiyil mūṇṟē muk(kā) lāṇa  
Muttu niṟkil nāṇmāvām nāṇayamāy

Nāḷil naviluvēṅ toṅmuka naiyuṭaṅ  
Mūṅumā mukkāṅi cevṅākum makapatiyē  
Yañcu niṅkil māmūṅṛā makamakīḷa  
Nālu niṅkavē (ya)raikkā laṅpuṭaṅē  
Yēlu niṅka māṛā tiruvā 210

Maraikkāṅi teriyaccol mutteṭ ṭukkē  
Yorumā mukkāṅi yaraikkāṅi pattukkoru  
Māva(tai) pakarvēṅ cittiramāyp paṅiraṅ  
ṭāṅataṅku pārmitil vīcama(tā)m conṅa  
patiṅaṅ cuṅkuc collorumā maṅṅākē!  
muttīreṭ ṭāṅataṅku mukkāl (vī)can  
tōṅrum mutta yirutukkē ōtukirēṅ  
vittakaṅē mukkāṅi cevṅākum murukumakīḷ  
tiṅpuyanē mikkāka yiṅṅam viḷampuvēṅ  
cakkīyattuk kēṅṛa cirōmaṅiyē yirupattu 220

nālu niṅki lārtta varaimā  
varaikkāṅi nēttiramāy muppatu muttuniṅka  
mukaṅaiyuṭa ṅaraimā ceppamāy nārpatukku  
cevvēkē! oppamatāyṅ kāṅiyaraik kāṅiyēna  
kāraṅaṅē yāṅuraittēṅ kāṅi raṅrupatukkuk  
kāṅiyām vāṅiṅpañcē reṅpatu niṅṅrataṅku  
yiṅpa maraikkāṅi muntiri cērampuṭaṅē  
mañcāṭi tōṅṅra (muttu) yiṅṅpamuṭaṅ  
mañcāṭiyiṅ kaṅakkai vakaiyāp pirituraittē  
ṅiñcol moḷivataṅā yiya(m)pakē! kañcu 230

(mavarvataṅāk) kaḷaṅci yiṭaivaru muttukkē  
Kaṅakkai yitamāṅac collukiṅṅēṅ yiṅṅpamatāy  
Matiyāṅkak kaḷaṅcik kēttu niṅkak  
Karutu cevṅu muppatuvām vaḷaṅcēr  
Paṅireṅṅil vaḷuttak kēḷuḷaṅ taṅilē  
Yaccamaṅa yirupattaṅcu cevṅāku maṅṅā  
Yiccai patiṅaṅcu niṅṅṛā lirupatuṅvā  
Muccitamāyp patiṅāṅru niṅkil patiṅeṅṅṅē  
Mukkālām tuyilā yirupatukkē yaṅṅpāyṅkē!  
Patimītil patiṅaṅcu cevṅākum pākuperavē 240

Yuraittē ṅitamā yirupatiṅā lāṅatāku  
Mativataṅā paṅireṅṅarai yāṅumpār maṅṅā  
Cevṅu cariyiṅṅam yirupat taṅcuk

Kiyampukirēṇ tenṇavanē cevvu paṇireṇṭākum  
Cīlamuṭa nuraittēṇ pavviyamāy muppatukkē  
Pattākum tivviyamāy muppattañ cāṇatukku  
Mōkaṇā meṭṭāraiṇu mappanē vīca  
Maraikkāṇi muntiri ceppakkē! nārpatu  
Niṇṇataṇku nalkumoru yēlaraiyāy nārppattañ  
Cāṇatarṇu nāyakamē nērpāka vāṇaraiyē

250

Mūṇṇumā tirakkāṇa muntiriyām vēṇillā  
Aṇpatukku viḷḷakkē! tēriyacol lirimūṇru  
Cevvāku miṇṇa maṇpattañcu niṇkil  
Orumai yuṭaṇē yonpatumā varumaiyā  
Maṇpattañ cāṇatukku vaṇpaṇē nālaraiyām  
Karutāṇa mōvu maraikkāṇi muntiri  
Porutiyuṭaṇ yelupatu niṇṇratukku yaṇaṇkē  
Nālē kālu maḷaku maraimāvu  
Maraikkāṇi muntiri yuḷamakiḷa vaṇpā  
Yelupatuṭa ṇaṇcu mu(t)tuṇ kūṭiṇakkāl

260

Cērapāka nālu cevvu tōṇṇumē  
Naṇpākē! mōkamuṇu veṇpatukku mūṇē  
Mukkā lāku mākamakiḷ yēṇpattañ  
Cāṇatarṇu nākarīka mūṇē yaraiyiṇuṭaṇ  
(mu)kaṇaiyā muntiri tōṇavē toṇṇūreṇa  
Tokuttāl kāṇavē yatirūpā mūṇru  
Marumāvarai uṭaṇē pativā yaraikkā  
ṇiyāyppakarvēṇ maticērun toṇṇūttañ cāṇatarṇu  
tokutta cevvu mūṇruṭaṇē aṇṇalē  
mūṇṇumā varaikkāṇi naṇṇiyatōr nūru

270

niṇṇā lataṇku nūṇukka mayyā  
mūṇru cevvu kūriṇē ṇṇṇkaṇakkaik  
kūrntukē! (pēruṭaiya) nūttirupa tāṇatarṇu  
nōkkamatā reṇṭaraiyā metta nūttanpatuk  
kiyampuvēṇ pāttipaṇē reṇṭu cevvē  
yāku miravalarmē liṇpamuṇuṇ kaṇṭaṇaiyavark  
karuḷuṇ kaṇṇākē! koṇṭiṭarē nūttarupa  
tāṇatukku nōkka moṇru mukkāluṇ  
cettavaraik kāluṭaṇē cevvēkum pāttirivī  
rirunūru niṇṇratukku intiraṇē oṇṇaraiyām

280

irunūtti nārpat tukku yiṅṅaṅkē!  
 tarumamiku oṅṅēkāl cevṅākum uttamaṅē  
 collukirē ṅeṅṅa miruṅūt taṅpatuk  
 kicaivēṅ vaṅṅamuruṅ ttamuru....  
 ṅṅayē nālumā ulḷapaṅi cittiramun  
 ṅīriṅukkuc cevvoṅrām vi(lampi)ṅē muṅṅūt  
 tirupatukku mukkālē vīcam paṅṅu  
 morunā nūrkup pakaru(vē)ṅ yeṅṅamiku  
 mukkālcev vākumē mōka mataṅākē!  
 vekkāmal nāṅūtti yeṅpatukku viṅakāmā

290

varaikkālu māṅa cevṅutāṅ cariyām  
 viṅaiceṅiyu maṅuṅūrē mēviṅakālt turaiyēkē  
 ḷaraiyāṅṅu māṅvāku māṅa vaṅuṅūru  
 kiṅalattarai yaracē cevṅaimikac cārṅruvēṅ  
 irunitiyē yaraiyāmē muṅṅūrṅuk kāṅa  
 veṅṅumā vuṅṅāṅē yaraimāvu muntiriyu  
 māṅkumē vi(rivā)ka veṅṅūru niṅṅāliyal  
 kāḷaraik kāḷām vaṅṅato... yirattiṅ  
 vaṅmai(yai)k kēḷtuṅṅu maṅumā varaiyūṅṅāṅē  
 yarai(kāṅi)c cevṅākum... rumaiyil... kkuyirattai

300

vaḷuttakkēḷ tarukāma ḷāṅumā cevṅāku  
 māṅu yiruṅū riṅukku kūriyakāl  
 cevṅāka kūriṅēṅ pēṅāka vāyirat  
 taṅ(ṅūru) niṅka āṅa cevṅu  
 nālumā vāyirattō ṅaruṅūttuk kaṅṅaykkēḷ  
 tāyakamā mūṅṅumā mukkāṅi (pola)millaic  
 cevṅākum tōṅriya reṅṅā yirattai  
 collukirēṅ cāṅṅakuṅa mūṅṅumāc cevṅāku  
 moḷinta kurṅa(mē po)ṅruppi liṅṅaṅaiyō  
 veṅṅmē (lirakkamāyīra) tōṅṅavaru mūṅvāyiran

310

taṅa(kku) moḷinta cevṅē yīurmā  
 nāvāl nālā yirattai nāṅṅuvēṅ  
 pavala(rē o)rumā varaiyāṅa uka(ṅta)cev  
 vāmeṅ ṅuraittēṅ (varicai)peru (ma)ṅṅāmakiḷ  
 orumā varaiyūṅṅa maṅcāṅi kūṅa  
 orukaḷāṅci poruvāta muttuk kaṅakkai  
 uraiyṅṅup pūtalatti laruḷēperu maṅṅa  
 rakaṅkuḷirntu vakamakīḷat tirumā lilaṅkat  
 tamīḷa ḷaṅiyēṅ ceppi ṅēṅē.

319

Collum poḷutiṇiṇ cūra caṅkāra.... ceyvārkān  
Kallum puviyu mirutuḷḷa maṭṭuṇ kavikkaṇakkai  
Collun ticaiyiṇ paṭittōrkaḷ kēṭpavar celvamperru  
Vallavaṇ pātam peruvāreṇ nāḷaikkum vāliyatē.

**Note:**

This long verse is a tabular list of cevvu values reckoned in terms of mañcāṭi and kalancu as weight units of pearls. The detailed tabulated information from this verse is provided as such in the appendix.

<sup>®</sup>சுவடியில் இச்சொல் சிதைந்துள்ளது. 'செவ்வே' என்னும் பாடம் பாடலின் ஓட்டத்தோடு நெருங்கி இருக்கின்ற காரணத்தால் இப்பாடம் இங்கு ஊகிக்கப்பட்டுள்ளது.

<sup>£</sup>55 கழஞ்சுக்கான செவ்வும் 60 கழஞ்சுக்கான செவ்வும் சுவடியில் விடுபட்டுள்ளதாகத் தெரிகிறது. சுவடியில் ஒரு வரி விடுபட்டுள்ளது. 50 கழஞ்சுக்கு 6 செவ்வு சொல்லப்பட்ட நிலையில் 55 கழஞ்சுக்கான செவ்வை 9மா என்று கீழிலக்க எண்ணில் குறிக்க இயலாது. மேலும் 60 கழஞ்சுக்கான அளவும் இங்கு விடுபட்டுள்ளது. 65 கழஞ்சுக்கான செவ்வாக 4½ சொல்லப்பட்டுள்ளதால் இந்த இடைவெளியைப் புரிந்துள்ளமுடிகிறது. சுவடியை எழுதியவர்/படியெடுத்தவர் தவறுதலாக ஒரு வரியை விட்டு எழுதியிருக்க வேண்டும்.